

E2 - Yokai Hunter Amakusa Haruaki Appears! ~The Threat of a Hundred Demons!!~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Namu

Amida

Butsu

[00:02] Narrator

Believe it or not, the world is
filled with strange phenomena

[00:07] Narrator

that science is yet to explain.

[00:09] Narrator

And when people come face to face with them,

[00:12] Narrator

they are helplessly thrown
into the dark depths of fear.

[00:17] Narrator

But there are those who fight every day

[00:22] Narrator

to shine a ray of hope
into that chaotic darkness.

[00:25] Narrator

People call them...

[00:27] Narrator

Yokai hunters!

SIGN Yokai Hunters

[00:32] Amakusa

This is the city...

[00:34] Amakusa

The city with the Divine Tree that
was featured on that talk show.

[00:40] Amakusa

Now, then...

[00:42] Amakusa

Who knows what monstrosities await?

SIGN Mob Psycho

SIGN Yokai Hunter Amakusa Haruaki Appears! The Threat of a Hundred Demons!!

SIGN Cultural Fair

Haunted House Job List

SIGN Props | Music | Shopping

Costumes | Backgrounds | Signs

[02:22] Female Student

Who doesn't have a job yet?

[02:25] Female Student

Well, if you don't have any preferences...

[02:27] Female Student

Niido-kun, Sagure-kun,
Kageyama-kun, and Inukawa-kun,

[02:31] Female Student

you'll be in charge of the costumes.

[02:33] Inukawa

That sucks!

SIGN Niido | Sagure | Kageyama | Inukawa | Costumes

[02:35] Female student

The costumes will be the key to
success with this haunted house,

[02:38] Female student

so make sure you give it your all.

[02:41] Niido

Can't we just use sheets?

[02:43] Niido

Can't we just put white sheets over our
heads and go, "We're spooky ghosts"?

[02:48] Sakure

Yeah! Then we don't have
to bother making anything.

[02:52] Inukawa

Niido... You're just...

[02:57] Inukawa

an absolute genius!

[03:00] Inukawa

Isn't this great, Mob? We won't
be stuck in sewing hell now!

[03:05] Mob

Er, is that really okay, though?

[03:08] Mob

We're just going to give the people
playing ghosts white cloths?

[03:12] Mob

Since we're in charge of costumes,

shouldn't we be doing a little bit more?

[03:16] Niido

What the hell, Kageyama?

[03:18] Niido

Then are you able to make anything
or come up with any ideas?

[03:23] Niido

If you can, then tell us.

[03:29] Mob

Buh, buh, buh, buh...

SIGN Buh buh buh buh

[03:32] Niido

I don't hear anything, do you?

SIGN Progress Toward

SIGN Mob's Explosion

SIGN Progress Toward Mob's Explosion: 22%

SIGN Costume Idea

Sheets it is

SIGN Student Council Office

[03:39] Kamuro

Anyone handling food at the cultural
fair will need a fecal exam done,

[03:43] Kamuro

so make sure you let the
class reps know that.

[03:46] Ritsu

Sir.

[03:48] Kamuro

What is it, Kageyama-kun?

[03:50] Ritsu

I think the things we're doing
this year are a bit extreme.

SIGN Salt Middle School Booth or Event by Class

Class | Booth or Event

1-1 | Takoyaki Booth

1-2 | Concert Venue

1-3 | Cross-dressing Café

1-4 | Mosaic Art

2-1 | Haunted House

2-2 | Play "Romeo and Princess Kaguya"

2-3 | Pancakes Booth

2-4 | Stained Glass Exhibit

3-1 | Dance

3-2 | Balloon Art

3-3 | Okonomiyaki Booth

3-4 | Chocolate Bananas Booth

[03:54] Ritsu

The concert venue is definitely going to cause a noise issue with the neighborhood.

[03:59] Ritsu

Not to mention...

[04:00] Ritsu

A cross-dressing café?!

SIGN Student Council

[04:03] Ritsu

This is the cultural fair, so we should have everyone dress more conservatively!

SIGN Confirmation of after-school activities forms
Confirm with each club

SIGN O/X Student Council Meeting

[04:06] Kamuro

I think that's fine,
as long as everyone's safe.

[04:10] Ritsu

Wha—

[04:11] Tokugawa

I agree, but just in case,
let's remind everyone again.

[04:17] Tokugawa

Is everyone okay with that?

[04:20] Ritsu

Yes...

[04:23] Narrator

And so time passed,

SIGN Psycho Helmet Religion

SIGN Newspaper

[04:26] Narrator

and right about when there were only two weeks until the cultural fair...

[04:30] Mob

Preparations have been going smoothly...

[04:34] Mob

and at this rate, that's not good.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

SIGN The star psychic of the 21st century and Seasoning City's Big Bro!!

SIGN Welcome to

Reigen Arataka's
homepage!!

[04:38] Reigen

This isn't good. I need to think of some promotion.

[04:42] Reigen

The visitors to the site have been...

[04:44] Serizawa

Here you go.

SIGN If you have 3 evil spirits,
the exorcism fee on 1 of
them will be on the house!!

This Month Only

[04:46] Reigen

Oh, thanks. So what did
you want to talk about?

[04:50] Serizawa

Well...

SIGN Seasoning City, Marinated Egg Prefecture

SIGN Evening Middle School

SIGN Why don't you try out our classes?

SIGN I want to learn

while studying

SIGN I want to move

on to high school

SIGN I want to redo my education

SIGN "We'll support everyone's dreams!"

We customize everyone's lesson plans

SIGN <Orientation>

SIGN 1st session O/X 18:00~

SIGN 2nd session O/X 18:00~

SIGN Venue Seasoning City Hall

[04:53] Reigen

I see.

[04:55] Reigen

So you want to go here? That seems sudden.

[04:59] Serizawa

I'm thinking about redoing
my compulsory education.

[05:02] Serizawa

It's a night school,
so I'll have to be off by 4 PM...

[05:08] Reigen

He's trying to improve himself, huh?

[05:10] Reigen

Sounds good.

[05:12] Reigen

Why don't you give it a try?

[05:13] Serizawa

Th-Thank you very much!

[05:15] Reigen

Well, I've got Mob, so we'll figure it out.

SIGN If you have 3 evil spirits,
the exorcism fee on 1 of
them will be on the house!!

This Month Only

SIGN Reception

[05:19] Reigen

As for Dimple...

I haven't seen him around lately.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

[05:23] Reigen

I should've put a leash on him.

[05:29] Amakusa

Hullo! I am the yokai hunter Amakusa Haruaki!

SIGN Yokai Hunter

SIGN Amakusa Haruaki

[05:34] Child

Mama, look at that guy.

[05:35] Amakusa

That's what I'll say as I go in.

[05:36] Mom

Stop staring.

[05:37] Child

Why?

[05:39] Amakusa

Hullo! I am...

[05:42] Amakusa

Hullo! My name is Amakusa...

[05:47] Amakusa

Okay!

[05:49] Amakusa

Huwwo!

[05:52] Amakusa

H-Hullo! My nyame is Amakusa Haruaki!

[05:59] Reigen

Can I help you?

[06:01] Amakusa

My mission is... Oh, right, since I'm here...

[06:07] Amakusa

I can say that I hunt those
who writhe in the shadows...

[06:11] Amakusa

The reason I came to this city is to
stop "the incident" before it can start.

[06:17] Reigen

I didn't understand 90% of what he just said.

[06:21] Reigen

I'm terribly sorry, but I have an appointment
with a client who's ordered an exorcism.

[06:25] Reigen

Would you mind waiting outside?

[06:31] Serizawa

I'm probably the last person who should say this, but he sure was unique...

[06:38] Reigen

He's being questioned by the police.

[06:40] Reigen

Yeah, he's gonna get taken to the station.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

SIGN 3

hours

later

[06:44] Mother

Sensei! Thank you so much!

[06:51] Reigen

Let's go ahead and take a break.

[06:52] Serizawa

Oh, sure.

[06:55] Amakusa

Are you free now?

[06:58] Amakusa

It's me, Amakusa Haruaki.

[07:00] Reigen

So they didn't take him away...

[07:04] Amakusa

Now, then...

[07:05] Amakusa

Let us discuss the... dark army.

[07:09] Reigen

So not those who writhe in the shadows?

[07:13] Amakusa

They have more than one name.

[07:16] Amakusa

You should also not mention them so casually.

[07:20] Amakusa

You will fall prey.

[07:22] Amakusa

The vortex of madness
is definitely spreading.

[07:25] Amakusa

In order for us to break free
from this cycle of sadness,

[07:29] Amakusa

I implore that you assist me.

[07:31] Reigen

Um... I'm sorry. You may be a client,
but I don't quite understand...

[07:35] Amakusa

I am not a client.

[07:37] Reigen

Huh?

[07:38] Amakusa

I am the one who, er...
hide in the... darkness...

[07:43] Amakusa

Um...

[07:45] Amakusa

I am the one who hunts the evil
that hides in the darkness!

[07:49] Amakusa

I am the yokai hunter Amakusa Haruaki!

[07:53] Reigen

Shut up!

[07:54] Reigen

It's annoying as hell trying to hear
you fit in all of these buzz words!

[08:00] Amakusa

B-But I'm not...

[08:02] Reigen

Stop finding gratification from picking the most
confusing phrasing each time, you dumbass!

[08:06] Reigen

I don't have time to listen to your nonsense!

[08:09] Reigen

If you don't hurry up and tell
me what you want or leave,

[08:11] Reigen

I'm gonna rip off them
side buns in your hair!

[08:14] Amakusa

A-All right...

[08:18] Amakusa

In this world, there abound evil yokai who
threaten the peaceful lives of the masses.

[08:27] Amakusa

I, Amakusa Haruaki, am a yokai hunter

[08:32] Amakusa

who rends these yokai forevermore.

[08:37] Amakusa

I traveled to Seasoning City
for I sensed the presence of yokai here.

[08:43] Amakusa

I am currently after the evil yokai
horde, the Hundred Demons.

[08:46] Amakusa

Their goal is the resurrection
of the Great Yokai King,

[08:49] Amakusa

so they are preparing to steal
away as much energy as possible.

[08:56] Reigen

At some point, he just
started speaking normally.

[08:59] Serizawa

It was probably too difficult.

[09:02] Amakusa

This ominous presence grows greater
by the day, and I am panicking.

[09:07] Reigen

Why not talk to the police about this?

[09:10] Amakusa

The police are bad news.

[09:12] Amakusa

They will immediately try to use

[09:14] Amakusa

the Firearms and Swords Control Act
against me and try to capture me!

SIGN The Firearms and Swords
Control Act

SIGN Violation

[09:21] Reigen

Well, of course they will.

[09:22] Amakusa

A-Anyway, I would like for your
aid in slaying the Hundred—

[09:24] Reigen

You can't be serious!

[09:26] Reigen

I don't have time for any more of your games.

[09:29] Reigen

I'm trying to run a business here!

[09:31] Reigen

Go on, scam already.

[09:32] Amakusa

Oh, will you help me if I
pay you a consultation fee?

[09:39] Amakusa

Will a million yen be enough?

[09:43] Reigen

You really think you can fool
me with this writing pad?

SIGN Ten Thousand Yen

[09:50] Reigen

Th-They're real?!

[09:54] Amakusa

My parents are rather wealthy
and support my lifestyle.

[09:59] Reigen

All right, Serizawa. Let's go!

[10:01] Serizawa

Huh?

[10:01] Reigen

We're goin' Hundred Demons hunting!

[10:03] Reigen

If the Great Yokai King is resurrected,
this world will fall into darkness!

SIGN Madness

[10:09] Reigen

We must vanquish the vortex of madness...

[10:12] Reigen

And break free from this cycle of sadness!

[10:15] Serizawa

Y-Yes, sir!

[10:17] Amakusa

Wow, I'm so happy... I've made friend.

[10:21] Amakusa

Yokai hunters are forever alone.

[10:24] Amakusa

I have been fighting solo this whole time.

[10:27] Amakusa

This is the first time I've experienced
kindness from another in a very long while.

[10:30] Amakusa

I thank you.

[10:34] Reigen

Hey, Mob. What's up?

[10:36] Mob

Oh, pardon me. I was hoping
I could talk to you, Master.

[10:39] Reigen

Sure, right after we finish this job.

[10:43] Reigen

You're coming with us.

[10:45] Mob

What are we doing?

[10:46] Reigen

We're slaying yokai!

[10:49] Reigen

We're gonna break free from

this cycle of sadness.

[10:53] Mob

Right...

[10:54] Amakusa

My apologies, boy.

This is an emergency.

[10:59] Amakusa

Women and children should stay behind.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

[11:01] Reigen

Don't worry. Mob will be fine.

[11:13] Amakusa

Another dud.

[11:15] Reigen

*This guy better not just
be some random cosplayer.*

[11:20] Reigen

*Though I guess I don't care
as long as I get paid.*

[11:24] Amakusa

There!

[11:25] Amakusa

I sense a very faint presence
of a demonic aura from there!

[11:28] Reigen

Hey, we had a job to exorcise an evil spirit
from this abandoned building before.

[11:29] Mob

We've still got a lot to prepare...

[11:31] Reigen

The evil spirit did disappear, didn't it?

[11:33] Mob

We don't have much time.

[11:35] Mob

There's only two weeks left...

[11:37] Mob

for the costumes and sewing...

[11:38] Serizawa

I do actually sense some
weird energy from there.

[11:42] Reigen

I see.

[11:43] Reigen

Welp, let's go.

[11:45] Mob

Come to think of it, what is our
costume making budget?

[11:53] Amakusa

This is the place...

There's no doubt about it!

SIGN Progress Toward Mob's Explosion: 31%

SIGN Mob Psycho

SIGN Mob Psycho

[12:07] Amakusa

The atmosphere in here has transformed.

[12:10] Amakusa

The yokai must be behind this.

[12:12] Amakusa

Curse you, Hundred Demons. They must be plotting to make this their lair.

[12:17] Reigen

Are there really yokai here?

[12:19] Reigen

Was this guy not just some cosplayer?

[12:25] Serizawa

The roots of some plant?

[12:37] Reigen

What's wrong, Amakusa?

You're sweating bullets.

[12:42] Amakusa

Well, you see...

[12:43] Amakusa

I only have experience fighting yokai one-on-one.

[12:48] Amakusa

And every time, it's a life-and-death situation.

[12:51] Amakusa

Even against solo yokai, I made sure to prepare as much as possible,

[12:56] Amakusa

and was able to slay them... after three days and three nights.

[13:00] Amakusa

But this time...

[13:02] Amakusa

We are in the lair of the Hundred Demons yokai horde, which means...

[13:07] Amakusa

What's wrong?!

[13:09] Reigen

This wall's all slimy!

[13:12] Mob

Maybe if we hang some konjac

up, it'll scare people!

[13:16] Amakusa

Wha—

[13:16] Reigen

What's wrong?!

[13:18] Amakusa

The path we came from is—

[13:20] Serizawa

It's been closed off.

[13:21] Serizawa

I guess we'll have to take down
whatever's messing up this area.

[13:25] Reigen

You seem calm about this, Serizawa.

[13:28] Serizawa

Oh, I tend to feel more relaxed
in dark, confined spaces.

[13:31] Mob

We can use cardboard and duct tape...

[13:34] Mob

We'll have to measure the height
of the people playing the ghosts.

[13:35] Reigen

Anyway, we'll just have
to keep moving forward.

[13:38] Reigen

Hope you're prepared, yokai hunter.

[13:42] Amakusa

My stomach feels all stabby...

[13:55] Amakusa

Reigen, behind you!

[13:59] Amakusa

So you've shown yourself, yokai!

[14:03] Amakusa

Something or other, something
or other, O some kind of spirit!

SIGN Holy Blade Kusanagi-no-Dai-Hannya-Kagemitsu

SIGN (Tax Included)

[14:09] Amakusa

Give me strength!

SIGN Holy Blade!

Kusanagi-no-Dai-
Hannya-Kagemitsu

[14:12] Amakusa

Holy Blade! Kusanagi-no-Dai-Hannya-Kagemitsu!

[14:21] Amakusa

My holy blade!

[14:30] Serizawa

Ah... so it's basically
like a normal exorcism.

[14:35] Amakusa

What on earth is that power?

[14:38] Reigen

Now there're tons of them!

[14:40] Reigen

They're all coming at once!

[14:41] Amakusa

We're in so much danger that my
brain has stopped functioning...

[14:45] Reigen

I'm going to use salt to weaken them.

[14:47] Reigen

The rest is up to you, Serizawa and Mob!

[14:50] Serizawa

Yes, sir!

[14:52] Reigen

Take this!

[14:53] Reigen

Salt Splash!

[14:56] Mob

*Oh, maybe we could use purified
salt for something fun.*

[15:03] Mob

I see...

[15:05] Mob

*If we can defeat the ghosts,
the kids might enjoy that.*

[15:19] Amakusa

Th-That's...

[15:22] Amakusa

The four generals of the Hundred Demons!

[15:25] Amakusa

And behind them... is the Great Yokai King!

[15:31] Amakusa

He's already been brought
back to this realm?!

[15:35] Great Yokai King

Foolish humans...

[15:37] Great Yokai King

They are the four generals
of the Hundred Demons.

[15:40] Great Yokai King

They will cast you all into
the deepest depths of despair.

[15:45] Amakusa

W-We're done for...

[15:47] Reigen

Huh?

[15:47] Amakusa

I'm sorry for dragging you into this...

[15:49] Reigen

Well, if we're in that much trouble,
let's make a break for it.

[15:53] Serizawa

I don't think that's possible, actually.

[15:54] Mob

*True. I don't think I have enough
creativity to design that...*

[16:31] Amakusa

They took two down instantly?
Just who are those two?

[16:36] Reigen

They're psychics.

[16:38] Amakusa

Incredible power like that
exists in this world...?

[16:43] Amakusa

I'm so envious.

[16:48] Reigen

You'd think it's worth
being envious of, right?

[16:50] Reigen

But to them, apparently,
it's not incredible at all.

[16:59] Great Yokai King

Not only have you defeated my Hundred Demons,

[17:01] Great Yokai King

you've defeated my four generals...

[17:04] Great Yokai King

Not bad, humans...

[17:07] Great Yokai King

But...

[17:13] Great Yokai King

don't believe for a second...

[17:16] Great Yokai King

that you can defeat the Great Yokai King!

[17:21] Amakusa

Y-You two are so powerful...

[17:24] Amakusa

Any interest in becoming yokai hunters?

[17:27] Amakusa

Of course, I'll make sure
you're paid every month.

[17:30] Reigen

What?! Hey, you two—

[17:32] Serizawa

Yeah, I don't think so. I want to study.

[17:36] Mob

I'm sorry.

[17:37] Mob

My head is currently full of thoughts
concerning the cultural fair.

[17:40] Amakusa

Cultural fair...?

[17:42] Reigen

Heh. Too bad for you.

[17:44] Reigen

They're too busy trying
to live their daily lives.

[17:48] Reigen

Amakusa...

[17:49] Reigen

If you think you can use your
money to win over everyone,

[17:52] Reigen

you're gravely mistaken!

[17:56] Amakusa

Reigen, my apologies!

[17:57] Amakusa

You believed what I had to say as a friend,

[18:02] Amakusa

and yet, I tried to buy your help with money!

[18:05] Amakusa

Please forgive my foolishness!

[18:08] Reigen

Er, hey, wait!

[18:09] Reigen

I'm absolutely okay with
getting a consultation fee—

[18:14] Reigen

I see. I'm glad you understand.

[18:18] Amakusa

Reigen... I thank you from
the bottom of my heart.

[18:23] Reigen

You know, this is a rather freaky design.

[18:27] Reigen

I wonder if I could stuff this and sell it...

[18:31] Reigen

Huh?

[18:32] Amakusa

Well, it is an ayakashi.

[18:34] Amakusa

It will eventually turn into ash.

[18:37] Reigen

Oh, really.

[18:40] Mob

That's it!

[18:43] Reigen

That guy was a real yokai hunter, huh?

[18:47] Serizawa

I guess there are all kinds
of jobs in the world.

[18:50] Reigen

Why don't we grab some ramen and head home?

[18:52] Mob

Oh, I actually have something to do.

[18:55] Reigen

Hm? Wait, what did you want to talk about?

[18:59] Mob

It's okay. I figured it out.

[19:02] Mob

Please excuse me.

[19:06] Reigen

Mob solved something on his own...

[19:12] Mob

Inukawa-kun.

[19:13] Mob

I got an idea for the costumes,

[19:16] Mob

so could you come to class
early tomorrow morning?

[19:19] Inukawa

Huh?! Didn't we decide
on the white sheets?

[19:23] Mob

No. We need to do everything we can.

SIGN Great Yokai King

[19:26] Mob

Everyone else is doing their own job, too.

SIGN Great Yokai King

SIGN Just xx days until the fair!

SIGN Let's do our best!!

SIGN Yay!!

SIGN Great Yokai King

Design by: Kageyama Shigeo
Inukawa Mameta
Niido
Sakure

SIGN Front

SIGN Tape

SIGN Holes

SIGN Side view

SIGN Salt Middle School Cultural Fair

[19:57] Narrator

And then, on the day of the cultural fair...

SIGN Reception

[20:04] Narrator

The costume that Mob and Inukawa
created got a lackluster response,

[20:10] Narrator

but no one complained about it, either.

SIGN Haunted House

SIGN Entrance to Hell

SIGN Use salt on the ghosts

to defeat them

[20:16] Narrator

As for what the customers thought...

[20:20] Reigen

I see... This is pretty fancy
for a middle school fair.

SIGN Ancestral

Grave

SIGN Route

[20:33] Reigen

That sure is a freaky design...

[20:39] Inukawa

I'm glad we did this.

[20:40] Sakure

Yeah.

[20:41] Niido

I'm exhausted, though.

[20:44] Mob

Yeah, this was great.

SIGN Today's Maids

SIGN Just look at

this figure

SIGN I'm Ryo-chan

SIGN Lovely

SIGN Yu-kun

SIGN Tosshi

SIGN Those glasses will
make your heart skip a beat

[20:49] Ritsu

Thanks for waiting.

[20:52] Ritsu

Here is your Mr. Bear's Very Beary Soda,

[20:55] Ritsu

and your Daydreaming Bunny
Wunny's Hippity Hop Cola.

[20:57] Female Customer B

Oh, this is so cute! All the boys are maids!

[21:02] Female Customer A

I'm gonna take a picture!

[21:04] Ritsu

Enjoy your stay.

[21:06] Student

Party of one coming in!

[21:09] Sho

Yo, Ritsu...

[21:12] Sho

Th-That's one hell of a getup.

[21:15] Sho

Though it looks pretty good on you.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

[21:30] Reigen

All right. That should do it.

SIGN Spirits and Such Consultation Office

SIGN The star psychic of the 21st century who defeated The Great Yokai King!!

SIGN Welcome to

Reigen Arataka's
homepage!!

[21:32] Reigen

That should hike up those page views.

SIGN The Great Yokai King

SIGN The leader of the evil yokai horde
known as the "Hundred Demons".
It has red eyes and sharp fangs.

SIGN

[23:26] Reigen

What? Mob's time has finally arrived?

[23:28] Reigen

He's so popular with girls,
he doesn't know what he's gonna do

[23:30] Reigen

and he's gonna become the founder?

[23:31] Reigen

Go forth, Mob!

[23:32] Reigen

Next time on *Mob Psycho 100 III* Episode 3:

[23:35] Reigen

"Getting Carried Away 100%"

[23:36] Reigen

Recording it? That's also a wise decision.

SIGN Getting Carried Away

100%

Revision #1

Created 2024-01-02 02:06:41 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:06:43 UTC by whimsee